

## MODE D'EMPLOI



- Appareil anti-ronflement à impulsion électrique
- 1-Système de canaux avec 2 électrodes adhésives sur la partie interne de l'appareil
- Bracelet flexible et réglable, avec une circonférence allant jusqu'à 22 cm
- Détection des bruits à partir de 65 dB (décibels) en présence de bruits de fond de moins de 55 dB (décibels) dans une pièce
- Contenu : 1 Appareil anti-ronflement avec électrodes adhésives, 2 électrodes adhésives de rechange, 3 lingettes nettoyantes alcoolisées, 1 mode d'emploi
- 1 x pile 1,5 V AAA
- Garantie de 24 mois

No.	Thème	Page
1.0	Que signifient les symboles ?	4
2.0	Informations de base	4
2.1	Comment l'appareil anti-ronflement fonctionne-t-il ?	4
2.2	Informations sur les ronflements	4
3.0	Précautions de sécurité	5
3.1	Précautions de sécurité générales	5
3.3	Pour quel domaine/environnement l'appareil anti-ronflement est-il approprié ?	5
3.4	Pour quel domaine/environnement l'appareil anti-ronflement n'est-il pas approprié ?	6
3.5	Pour quel domaine d'application l'appareil anti-ronflement est-il approprié ?	6
3.6	Pour quel domaine d'application l'appareil anti-ronflement n'est-il pas approprié ?	6
3.7	Utilisation par des enfants et adolescents	7
3.8	Utilisation de l'appareil anti-ronflement	7
4.0	Où les électrodes adhésives doivent-elles être collées ?	8
4.1	Où les électrodes adhésives ne doivent-elles pas être collées ?	8
4.2	Conservation/entretien de l'appareil anti-ronflement	8
4.3	Nettoyage et entretien de l'appareil anti-ronflement	8
5.0	Livraison/contenu de la boîte	9
6.0	Informations sur les sources de bruit, échelle de bruit allant jusqu'à 70 dB décibels	9
7.0	La fin de vie de l'appareil anti-ronflement	9
8.0	Changement de la pile et indications sur les piles	10
9.0	Description et fonctions de l'appareil anti-ronflement	11
10.0	Utilisation de l'appareil anti-ronflement	11
10.0	Utilisation de l'appareil anti-ronflement, étapes 1 à 8	12
10.0	Utilisation de l'appareil anti-ronflement, étapes 9 à 14	13
11.0	Incidents techniques, résolution des problèmes	14

No. Thème	Page
12.0 Indications concernant l'immunité électromagnétique	15 - 18
13.0 Données techniques, symboles, pictogrammes	19
14.0 Garantie	20

Très chère cliente,  
très cher client,

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil anti-ronflement ASG 341 et vous remercions de votre confiance. Pour garantir un fonctionnement et une utilisation optimaux de votre appareil anti-ronflement, nous vous prions de lire le mode d'emploi avant la première utilisation. Nous vous garantissons ainsi que vous profiterez longtemps de votre article.



## 1.0 Que signifient les symboles ?

Les symboles de sécurité apparaissant dans ce mode d'emploi sont des précautions à prendre lors de l'utilisation correcte de l'appareil anti-ronflement afin d'assurer votre sécurité.

Les symboles correspondent aux contenus suivants :



Lire et respecter le mode d'emploi !



Avertissement/danger : Une utilisation inadéquate peut entraîner des blessures sérieuses, des préjudices et un danger de mort !



Ces précautions doivent être strictement respectées !



Avertissement/danger : Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes ayant un pacemaker !

## 2.0 Informations de base

### 2.1 Comment l'appareil anti-ronflement fonctionne-t-il ?

L'appareil anti-ronflement est un appareil à stimulation électrique, qui reconnaît tout bruit de ronflement grâce à un microphone capteur fonctionnant à partir de 65 dB (décibels), lorsque les bruits environnants sont de moins de 55 dB (décibels). 3 bruits de ronflement ou plus sont reconnus par l'appareil et entraîneront le déclenchement d'une impulsion électrique. Lorsque vous portez l'appareil antironflement, 2 électrodes adhésives sont rattachées à votre poignet. Ces électrodes adhésives transmettent l'impulsion électrique de l'appareil à votre peau. L'intensité de cette impulsion peut être ajustée à votre gré sur l'appareil. Si le réglage est correct, vous recevrez une faible impulsion qui ne vous réveillera pas. Toutefois, il est possible que votre subconscient réagisse et que vous changiez alors de position pour dormir. Les ronflements proviennent souvent d'un blocage des voies respiratoires. L'appareil anti-ronflement peut contribuer à stopper les ronflements en entraînant une modification de la position du corps. Ainsi l'appareil anti-ronflement peut vous aider à retrouver un sommeil réparateur.

### 2.2 Informations sur les ronflements

Les ronflements sont un bruit retentissant provoqué par le blocage des voies respiratoires supérieures lors du sommeil. En vieillissant, environ 60 % des hommes et 40% des femmes sont concernés par ce phénomène. Dans la plupart des cas, les ronflements dépendent de la position du corps. Les ronflements se produisent souvent lorsque l'on dort sur le dos. Les ronflements peuvent être provoqués par différentes anomalies et raisons. Certaines personnes ronflent seulement occasionnellement alors que d'autres ronflent continuellement chaque nuit. Lors de forts ronflements, le ronfleur peut même se réveiller lui-même.

## 3.0 Précautions de sécurité



### 3.1 Précautions de sécurité générales

- 3.1.1 En cas de défaut, l'appareil anti-ronflement ne devra pas être réparé, utilisé ni modifié par l'utilisateur. En cas de mauvaise utilisation, le courant de basse tension peut provoquer des douleurs, des blessures et des brûlures.
- 3.1.2 En cas d'apparition de lésion cutanée, douleurs, gonflements, malaise ou autres anomalies lors de l'utilisation de l'appareil anti-ronflement, arrêtez immédiatement l'utilisation et consultez votre médecin.
- 3.1.3 Ôtez tout objet métallique de votre corps avant l'utilisation tels que les bijoux, ceinture, montre, afin que ces derniers n'entrent pas en contact avec l'appareil.
- 3.1.4 N'utilisez l'appareil anti-ronflement qu'en dormant et n'exercez aucune autre activité pendant son utilisation.
- 3.1.5 En cas de doute concernant l'utilisation de l'appareil anti-ronflement, n'hésitez pas à demander préalablement conseil à votre médecin.
- 3.1.6 N'utilisez pas l'appareil anti-ronflement sur des parties du corps douloureuses sans raison apparente, des froissements musculaires ou après une blessure musculaire grave sans consulter votre médecin. Les utilisations de l'appareil anti-ronflement ne remplacent pas un diagnostic et une consultation médicale.
- 3.1.7 Gardez ce mode d'emploi pour de futures questions et si vous donnez l'appareil anti-ronflement à quelqu'un d'autre, joignez-le à l'appareil. Mettez également le mode d'emploi à la disposition de tierces personnes. Le mode d'emploi est un des composants de l'appareil anti-ronflement.
- 3.1.8 Évitez toute utilisation abusive et non-conforme à l'emploi prévu.
- 3.1.9 Aucun autre accessoire provenant d'autres appareils ne peut être utilisé.
- 3.2.0 En cas d'irrégularités lors de l'utilisation, arrêtez immédiatement l'utilisation.
- 3.2.1 Veuillez garder le mode d'emploi pendant la durée de vie du produit.
- 3.2.3 Veuillez à ce que l'appareil ne soit pas couvert par des vêtements ou un objet (un coussin par ex.) lors de l'utilisation de l'appareil anti-ronflement.


### 3.3 Pour quel domaine/environnement l'appareil anti-ronflement est-il approprié ?

- 3.3.1 N'utilisez l'appareil anti-ronflement que pour l'utilisation prévue : pour les légères impulsions électriques de basse fréquence au niveau du poignet du corps humain.
- 3.3.2 L'appareil anti-ronflement est réservé exclusivement à un usage externe (application sur la peau) sur un être humain pour une stimulation électrique.
- 3.3.3 Sauf si déconseillé par votre médecin, nous recommandons une utilisation quotidienne la nuit lorsque vous dormez.
- 3.3.4 La sensation d'intensité dépend entièrement de votre état du moment et l'utilisateur peut ajuster l'intensité de l'appareil anti-ronflement selon ses besoins individuels.

- 3.4 Pour quel domaine/environnement l'appareil anti-ronflement n'est-il pas approprié ?  
- 3.4.1 L'appareil anti-ronflement ne doit pas être utilisé en même temps que d'autres dispositifs médicaux et électriques de tout type.
- 3.4.2 N'utilisez pas l'appareil anti-ronflement en vous lavant, sous la douche ou dans d'autres environnements où l'humidité de l'air est élevée. Eloignez tout liquide lors de l'utilisation. Une forte impulsion ou un court-circuit peuvent entraîner des traumatismes et des effets dangereux pour la santé - Attention : danger de mort !
- 3.4.3 N'utilisez l'appareil anti-ronflement qu'au lit et/ou en dormant.
- 3.4.4 N'utilisez pas l'appareil anti-ronflement à proximité de substances et gaz facilement inflammables ou à proximité d'explosifs.
- 3.4.5 L'utilisation d'autres appareils électriques peut dérégler l'appareil antironflement ou ce dernier peut au contraire dérégler d'autres appareils électriques. N'utilisez donc pas l'appareil anti-ronflement à proximité d'autres appareils électriques.
- 3.4.6 N'utilisez pas l'appareil anti-ronflement à moins de 1,5 mètre de distance d'un micro-ondes, d'un appareil à ondes courtes ou d'un appareil chirurgical de haute fréquence car il existe un risque d'irritation cutanée ou de combustion sous les électrodes. N'utilisez pas l'appareil anti-ronflement si vous vous trouvez à plus de 3 000 mètres d'altitude.
- 3.4.7 L'appareil anti-ronflement est destiné à l'usage individuel et non à l'utilisation industrielle ou commerciale.
- 3.4.8 Veuillez noter que des appareils de communication portatifs et mobiles à fréquence élevée (le portable par ex.) peuvent influencer des dispositifs électriques médicaux.
- 3.4.9 Les dispositifs électriques médicaux sont soumis à des mesures de prévention particulières en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique. Veuillez donc prendre garde aux indications en matière de compatibilité électromagnétique (page 15-18) lors de l'installation et du démarrage de l'appareil.
- 3.5 Pour quel domaine d'utilisation l'appareil anti-ronflement est-il approprié ?
- 3.5.1 N'utilisez l'appareil anti-ronflement que pour l'utilisation prévue : pour de légères impulsions électriques e basse fréquence au niveau du poignet du corps humain. En cas de questions d'ordre médical, veuillez vous adresser à votre médecin.
- 3.5.2 L'appareil anti-ronflement est destiné à l'usage individuel et non à l'utilisation industrielle ou commerciale.
- 3.6 Pour quel domaine d'utilisation l'appareil anti-ronflement n'est-il pas approprié ?  
- 3.6.1 N'utilisez pas l'appareil anti-ronflement dans les circonstances suivantes : A. en cas de maladie cardiaque et de trouble du rythme cardiaque (l'utilisation peut conduire à un arrêt cardiaque), B. directement sur des plaies, C. pendant la grossesse, D. en cas de port d'un pacemaker, E. sur les parties du corps ayant une mauvaise circulation sanguine, F. en cas de troubles psychiques et émotionnels, G. en cas de diagnostic de démence (délabrement mental), H. en cas de QI (Quotient intellectuel) faible. 

- 3.6.2 Dans les circonstances suivantes, vous devrez consulter votre médecin avant la première utilisation de l'appareil anti-ronflement : A. en cas de maladies aiguës B. lors de troubles du sommeil C. en cas de maladie infectieuse, D. en cas de fièvre, E. en cas de tension artérielle, F. en cas de dermatose, G. après un accident, H. lors de nausée ou de sensation de vertige, I. en cas de début de maladie, J. dès la détection d'anomalies, K. en cas de douleurs sans raison apparente, L. en cas de diabète, M. en cas d'épilepsie, N. en cas d'apnée du sommeil, O. sur des parties du corps insensibles à la douleur, P. pendant la grossesse, Q. en cas de présence d'objet métallique dans le corps ou d'implants.
- 3.6.3 N'utilisez pas l'appareil anti-ronflement à la suite de frayeurs soudaines de tout type.
- 3.7 Utilisation par des enfants et adolescents
  - 3.7.1 Les enfants ne doivent pas utiliser cet appareil anti-ronflement.
  - 3.7.2 L'appareil anti-ronflement doit être gardé hors de la portée des enfants et adolescents de moins de 18 ans.
  - 3.7.3 Ne laissez pas l'appareil anti-ronflement en possession des enfants. Les enfants pourraient avaler de petites pièces et s'étouffer avec. Les enfants peuvent se blesser lors de l'utilisation de l'appareil anti-ronflement.
- 3.8 Utilisation de l'appareil anti-ronflement
  - 3.8.1 Les électrodes adhésives doivent être collées sur l'appareil anti-ronflement uniquement. Veuillez vous assurer que l'appareil est éteint lors de l'application ou lorsque vous jetez les électrodes adhésives.
  - 3.8.2 Si vous souhaitez changer l'appareil anti-ronflement de place pendant l'utilisation, éteignez d'abord l'appareil.
  - 3.8.3 L'utilisation de l'appareil anti-ronflement peut parfois entraîner des irritations cutanées. En cas d'apparition d'irritations cutanées, de rougeurs par ex., de formation de cloques ou de démangeaisons, cessez immédiatement l'utilisation de l'appareil anti-ronflement. N'utilisez pas de façon durable l'appareil anti-ronflement au poignet, cela peut conduire à des irritations cutanées.
  - 3.8.4 Avant l'utilisation, les parties de peau où vont être disposées les électrodes adhésives doivent être nettoyées avec soin et séchées. La peau doit être propre et non grasse.
  - 3.8.5 L'appareil doit être éteint lors de l'application des électrodes adhésives et lorsque l'appareil anti-ronflement est mis en place et retiré.
  - 3.8.6 Il est possible d'appliquer et d'enlever les électrodes adhésives de l'appareil anti-ronflement grâce à l'aspect collant des électrodes.
  - 3.8.7 Chaque personne réagit différemment à une impulsion électrique. Si l'utilisation ne donnait pas de résultats concluants, veuillez demander conseil à votre médecin.
  - 3.8.8 L'appareil anti-ronflement ne doit pas être utilisé en cas de dermatite ou de plaies récentes.
  - 3.8.9 Lors de l'application des électrodes adhésives, veuillez retirer la membrane de protection. Les électrodes se collent plus ou moins bien selon l'état de la peau, l'entretien de celles-ci et le nombre d'utilisations. Si les électrodes adhésives n'adhèrent plus correctement à la surface de peau, celles-ci doivent être remplacées par de nouvelles électrodes adhésives. Les

électrodes adhésives doivent être disposées sur toute la surface afin d'éviter des densités de courant élevées localement pouvant conduire à des brûlures. Remplacez la membrane de protection après l'utilisation.

- 3.9.0 Ne laissez pas les deux électrodes adhésives entrer en contact. Cela provoquerait un court-circuit dû à une surcharge de courant. Cette surcharge de courant peut entraîner des brûlures et des blessures.
- 4.0 Où les électrodes adhésives doivent-elles être collées ?
- 4.0.1 Les électrodes adhésives sont collées sur la partie interne de l'appareil. Disposez l'appareil anti-ronflement sur la partie extérieure du poignet. Les électrodes adhésives sont ainsi légèrement enfoncées sur la partie externe du poignet à la surface de la peau. Ajustez le bracelet de sorte que l'appareil anti-ronflement soit légèrement enfoncé au niveau du poignet.
- 4.0.2 N'utilisez pas les électrodes adhésives avec des électrodes de plus petite dimension telles que des électrodes de 20 x 25 mm (4,8 cm<sup>2</sup>), cela pourrait entraîner une surcharge de courant et provoquer des blessures.
- 4.0.3 Ne modifiez pas les dimensions des électrodes adhésives, en les découpant par ex.
- 4.1 Où les électrodes adhésives ne doivent-elles pas être collées ? 
- 4.1.1 Les électrodes adhésives ne doivent pas être collées sur d'autres parties du corps que l'extérieur du poignet.
- 4.2 Conservation/entretien de l'appareil anti-ronflement
- 4.2.1 L'appareil anti-ronflement ne nécessite pas d'entretien particulier.
- 4.2.2 Ne démontez ou ne réparez pas l'appareil anti-ronflement, cela pourrait entraîner des accidents techniques ou corporels - attention/danger de mort.
- 4.2.3 Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant un certain temps, retirez les piles de l'appareil.
- 4.2.4 Lors d'une utilisation de l'appareil anti-ronflement ASG 341 à des fins professionnelle ou commerciale, un contrôle de sécurité est nécessaire tous les 24 mois conformément à la section 6 de la norme concernant les dispositifs médicaux. Les contrôles de sécurité doivent être effectués par une entreprise spécialisée dans le secteur médical. Pour plus d'information, veuillez vous rendre à notre centre de services (voir page 20).
- 4.3 Nettoyage et entretien de l'appareil anti-ronflement
- 4.3.1 L'appareil anti-ronflement ne doit pas être exposé directement à la lumière du soleil. Ne placez pas l'appareil anti-ronflement sur des surfaces chaudes.
- 4.3.2 Nettoyez soigneusement les surfaces de l'appareil anti-ronflement avec un chiffon doux, légèrement humide. En cas de salissures plus importantes, il est possible d'utiliser un produit de nettoyage doux. L'appareil anti-ronflement doit alors être éteint. Retirez les piles de l'appareil en cas d'utilisation d'un appareil de nettoyage. Puis séchez bien l'appareil anti-ronflement. N'utilisez pas de produit nettoyant chimique ou de produit contenant un agent abrasif pour nettoyer l'appareil anti-ronflement ou les électrodes adhésives.
- 4.3.3 Pour des raisons d'hygiène, il est recommandé que chaque utilisateur utilise ses propres électrodes adhésives.
- 4.3.4 Pour désinfecter l'appareil, il est possible d'utiliser un produit de désinfection habituel approprié. Séchez bien l'appareil anti-ronflement.
- 4.3.5 Ne plongez pas l'appareil anti-ronflement dans de l'eau ou d'autres liquides.



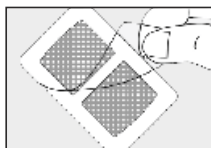
## 5.0 Livraison/contenu de la boîte



1 appareil anti-ronflement ASG 341



1 Mode d'emploi



3 x électrodes  
adhésives



3 x lingettes nettoyantes  
alcoolisées



1 x pile 1,5 V AAA

## 6.0 Informations sur les sources de bruit, échelle de bruit allant jusqu'à 70 dB décibels

### 6.1 Les sources de bruit et les éventuelles conséquences pour la santé :

0 dB : Seuil d'audition de l'homme.

10 dB : Bruissement de feuilles, respiration normale d'un homme.

20 dB : Jardin calme, murmures, chambre calme.

30 dB : Bruits de réfrigérateur, bruits de route secondaire.

40 dB : Loisirs calmes. Des troubles du sommeil peuvent apparaître. Des troubles de la capacité d'apprentissage et de concentration peuvent se déclarer.

50 dB : Conversations normales (à une distance d'1 mètre environ), sourdine.

60 dB : La limite du stress est atteinte. Loisirs bruyants.

65 dB : Possible début d'un endommagement du système nerveux végétatif. Risque accru d'apparition de maladies cardio-vasculaires.

70 dB : Bruits d'activités ménagères, aspirateur.

## 7.0 La fin de vie de l'appareil anti-ronflement

7.1 L'appareil anti-ronflement doit être recyclé, il doit donc être jeté conformément aux dispositions de la loi. Demandez conseil à votre municipalité ou à une entreprise d'élimination des déchets. Jetez l'appareil anti-ronflement conformément aux normes CE 2002/96/EG-WEEE pour les appareils électriques et électroniques.



## 8.0 Changement de la pile et indications sur les piles

- 8.1 Placez 1 pile (type AAA), comme indiqué sur le schéma, en tenant compte de la polarité correcte (pôle + et -).
- 8.2 Type de pile : N'utilisez que des piles alcalines pour l'appareil anti-ronglement. N'utilisez pas de piles rechargeables (Accu : NiMH, NiCd).

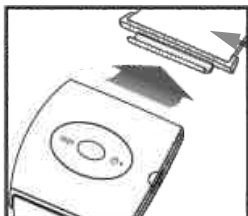


Image 1

Étape 1 :  
Ouvrez le bracelet en soulevant la fixation du bracelet au niveau du cadran (voir image 1).

Étape 2 :  
Pour changer la pile, vous devez appuyer légèrement vers le bas sur le couvercle de la pile puis pousser au niveau du cadran. Prenez garde en insérant la pile à ce que la polarité soit correcte. Puis placez le couvercle de la pile sur le cadran et poussez en direction de l'appareil jusqu'à ce qu'il soit enclenché.

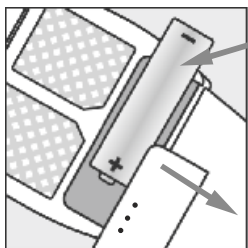


Image 2

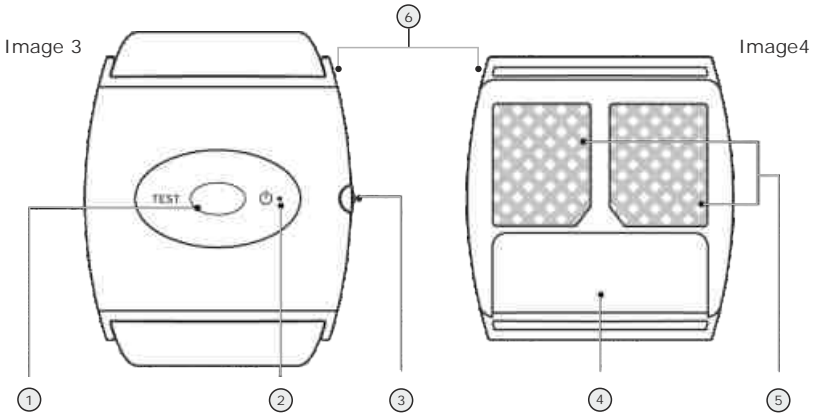
Étape 3 :  
Pour fermer le bracelet, introduisez latéralement la fixation du bracelet dans le cadran et appuyez vers le bas, jusqu'à ce qu'elle soit enclenchée.

- 8.3 Où jeter les piles : Les piles usagées ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers. Jetez-les chez votre commerçant en appareils électriques ou dans un point de collecte public pour objets recyclables. En tant que consommateurs, la loi vous oblige à recycler les piles usagées.



- 8.4 Ces signes figurant sur une pile contenant des agents nocifs signifient :  
Pb=contient du plomb, H=contient du mercure, Cd=contient du cadmium.
- 8.5 Les piles peuvent être mortelles si avalées. Par conséquent gardez les piles et cet appareil hors de portée des enfants en bas âge. Si une pile était avalée, demandez immédiatement une assistance médicale.
- 8.6 Si une pile a coulé, évitez le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. Rincez tout de suite abondamment à l'eau claire les parties concernées et consultez un médecin ou demandez une assistance médicale immédiatement.
- 8.7 Les piles ne doivent pas être chargées (à l'exception des piles rechargeables), ni séparées, ni jetées au feu ou court-circuitées.
- 8.8 Protégez les piles de fortes sources de chaleur. Retirez les piles de l'appareil si elles sont épuisées ou si vous n'avez pas utilisé l'appareil pendant un certain temps. Vous éviterez ainsi d'éventuels dommages pouvant se produire à la fin de vie des piles.
- 8.9 N'utilisez pas de piles rechargeables.

## 9.0 Description et fonctions de l'appareil anti-ronflement



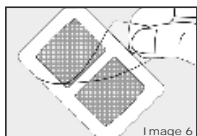
- ① Touche test : Appuyez sur la touche test ① trois fois d'affilée pour vérifier le réglage de l'intensité.
- ② Diode LED : La diode LED ② clignote en vert ou en rouge à l'allumage de l'appareil.  
Lorsque la diode LED ② s'allume en rouge, cela signifie qu'il n'y a pas de contact entre les électrodes adhésives et la surface de la peau. L'appareil anti-ronflement n'est pas opérationnel.  
Lorsque la diode LED ② s'allume en vert, cela signifie que les électrodes adhésives sont en contact avec la surface de la peau. L'appareil anti-ronflement est opérationnel.
- ③ Commutateurs on/off : Sur la position, "0" l'appareil est éteint. En tournant le commutateur on/off ③ vous pouvez régler l'intensité de 1 à 7.
- ④ Compartiment de la pile : Vous pouvez changer la pile (1 x 1,5V AAA) en retirant le couvercle du compartiment de la pile ④.
- ⑤ Pièces en caoutchouc noires : Les électrodes de collage sont collées sur les deux pièces à électrodes noires ⑤.
- ⑥ Fixation du bracelet : Les deux fixations de bracelet ⑥ sont amovibles.

## 10.0 Utilisation de l'appareil anti-ronflement



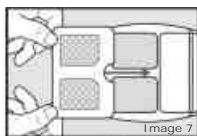
#### Étape 1 :

Nettoyez les deux pièces à électrodes noires (5) avant de coller des électrodes adhésives avec la lingette alcoolisée jointe (voir image 5) ou avec une lingette nettoiyante alcoolisé usuelle.



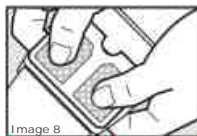
#### Étape 2 :

Retirez à présent la plus petite membrane de protection imprimée des électrodes adhésives, comme représenté dans "l'image 6". Cette membrane de protection n'est plus nécessaire pour la suite de l'utilisation.



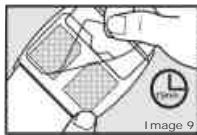
#### Étape 3 :

Placez les électrodes adhésives sur la partie extérieure collante des deux pièces de caoutchouc noires (5) sur le dos de l'appareil, de sorte que les surfaces des parties noires et des électrodes adhésives coïncident (image 7).



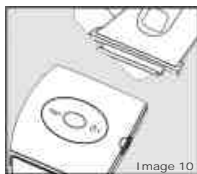
#### Étape 4 :

Appuyez maintenant sur les électrodes adhésives avec les deux pouces en réalisant un mouvement circulaire sur l'appareil, pour obtenir une meilleure adhérence des électrodes adhésives (image 8). N'enlevez pas la grande membrane de protection.



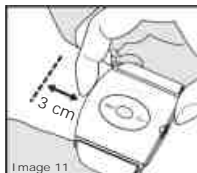
#### Étape 5 :

Attendez 15 minutes après avoir collé les électrodes adhésives afin que la colle fasse effet et que l'adhérence soit optimale. Vous pouvez ensuite retirer la membrane de protection (image 9).



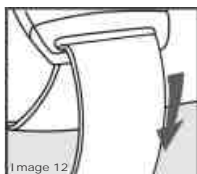
#### Étape 6 :

Ouvrez les deux fermetures velcro à l'extérieur du bracelet et desserrez le bracelet jusqu'à ce que les fermetures velcro rejoignent la fixation du bracelet (6). Puis soulevez vers le haut la fixation du bracelet (6), pour la décrocher du cadran (image 10).



#### Étape 7 :

Placez maintenant l'appareil anti-ronflement à environ 3 cm du poignet et appuyez sur l'appareil anti-ronflement placé sur le bras (image 11). Ensuite, vous pouvez accrocher à nouveau la fixation du bracelet (6) en appuyant vers le bas pour la verrouiller.



#### Étape 8 :

Tirez à présent sur les deux bandes de bracelet, pour adapter l'appareil à votre avant-bras (image 12). Modifiez au besoin la longueur du bracelet afin que celui-ci ne soit pas trop étroit et qu'il ne nuise pas à la circulation sanguine.





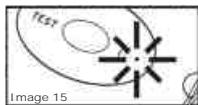
## Étape 9 :

Allumez maintenant l'appareil. En tournant le commutateur on/off ③ vous pouvez régler l'intensité (image 13). Si le contact avec la peau est correct, la LED ② s'allume une fois en vert. En cas de mauvais contact avec la peau, la LED ② s'allume une fois en rouge (image 15). Serrez alors un peu plus le bracelet et répétez l'étape 9 jusqu'à ce que la LED s'allume en vert.



## Étape 10 :

Pour tester l'intensité appuyez sur la touche essai ① trois fois de suite rapidement. L'appareil déclenche à présent une impulsion électrique toutes les 5 secondes environ. Si l'intensité est trop faible pour vous, augmentez-la et testez-la progressivement selon vos besoins.



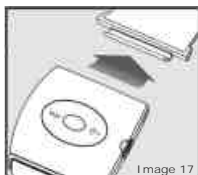
## Étape 11 :

Lors d'une impulsion électrique émise par l'appareil, la LED ② s'allume en vert pendant la durée de l'impulsion (image 15). Lorsqu'un bruit de plus de 65 dB décibels est perçu par l'appareil anti-ronflement, la LED ② s'allume une fois en vert. Si la LED ② s'allume en rouge, cela signifie qu'il n'y a pas de contact entre la peau et l'appareil. Veuillez alors répéter l'étape 9.



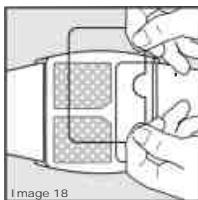
## Étape 12 :

Veillez prendre garde que l'appareil soit réglé sur l'intensité souhaitée pendant la phase de sommeil. Pour terminer l'utilisation, vous devez d'abord placer le régulateur d'intensité sur "0". Eteignez l'appareil anti-ronflement au réveil et enlevez-le de votre poignet conformément à "l'étape 13".



## Étape 13 :

Ouvrez une fermeture velcro située à l'extérieur du bracelet et desserrez le bracelet jusqu'à ce que les fermetures velcro rejoignent la fixation du bracelet ⑥. Puis soulevez vers le haut la fixation du bracelet ⑥, pour la décrocher du cadran (image 17).



## Étape 14 :

Retirez prudemment l'appareil anti-ronflement de votre poignet. Collez la grande membrane de protection sur les électrodes adhésives (image 18). De cette manière, les électrodes adhésives ne se salissent pas et leur durée de vie est plus longue. L'appareil s'éteint automatiquement après 8 heures d'utilisation. Si vous n'allez pas utiliser l'appareil anti-ronflement pendant un certain temps retirez les piles de l'appareil.

**Indications :** La sensation d'intensité dépend entièrement de l'état de l'utilisateur qui peut ajuster l'intensité de l'appareil anti-ronflement selon ses besoins individuels. L'appareil anti-ronflement réagit également à des bruits de ronflements de tierce personne s'ils atteignent plus de 65 dB (décibels) et si les bruits dans la pièce sont inférieurs à 55 dB (décibels).

## 11.0 Incidents techniques, résolution des problèmes

Anomalie	Motif	Solution
Les piles ont été introduites et la diode LED n'émet aucun signal.	Il est possible qu'il y ait un corps étranger dans le boîtier de la pile. Vérifiez que les piles soient pleines et que les polarités aient été correctement disposées. Assurez-vous que le contact la pile soit bien réglé.	Enlevez le corps étranger s'il y en a un. Les piles doivent être remplacées par des piles pleines et la polarité doit être correcte.
	Il y a une anomalie d'ordre électronique.	Enlevez la pile et remettez-la après environ 3 secondes.
La diode LED 2 s'allume en vert mais les électrodes adhésives n'émettent aucune impulsion électrique.	Les électrodes adhésives n'adhèrent pas correctement ou ne collent plus à la surface de la peau.	Vérifiez les électrodes adhésives et remplacez-les éventuellement par des nouvelles électrodes adhésives.
L'appareil dispose d'un régulateur d'intensité, toutefois, vous ressentez seulement une faible impulsion au niveau des électrodes adhésives.	La pile n'est pas assez puissante.	Il faut la remplacer par une pile pleine. Prenez garde à ce que la polarité soit correcte.
	La surface de la peau est sale.	Nettoyez la surface de la peau.
	L'ensemble de la surface adhésive des électrodes n'adhère plus et elle est usée.	Les électrodes adhésives doivent être remplacées par des nouvelles.
L'intensité de l'impulsion électrique devient plus forte, bien que le niveau d'intensité soit réglé sur une position faible.	Les électrodes adhésives n'adhèrent plus totalement à la surface de la peau.	Ajustez le bracelet de sorte que les électrodes adhésives appuient bien sur la surface de la peau.
	Les électrodes de collage n'adhèrent que par endroits sur la surface de la peau.	Les électrodes adhésives sont usées et doivent être remplacées par des nouvelles.
L'appareil s'arrête pendant l'utilisation.	La pile n'est plus assez puissante.	Il faut la remplacer par une pile pleine. Prenez garde
	Il y a une anomalie d'ordre électronique.	Enlevez la pile et remettez-la après environ 3 secondes.
La surface de peau présente des altérations ou des rougeurs.	Il est possible que ces altérations proviennent des électrodes adhésives.	Arrêtez immédiatement l'utilisation et consultez votre médecin.

## 12.0 Indications concernant l'immunité électromagnétique

Tableau 1 - guide et indications du fabricant - émissions électromagnétiques - pour toutes les INSTALLATIONS et SYSTÈMES (voir 6.8.3.201 a) 3).		
Guide et indications du fabricant - émissions électromagnétiques -		
L'INSTALLATION ou le SYSTÈME a été conçu pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'INSTALLATION ou du SYSTÈME doit s'assurer que le fonctionnement soit réalisé dans ce type d'environnement.		
Test d'émission	Observation	Environnement électromagnétique - Guide
Emissions HF CISPR 11	Groupe 2	L'INSTALLATION ou le SYSTÈME utilise exclusivement de l'énergie HF pour son activité interne. C'est pourquoi cela concerne seulement des émissions HF très faibles qui ne provoquent probablement pas d'interférences à proximité d'installations électroniques.


Les lignes directrices et indications du fabricant - émissions électromagnétiques		
Le modèle ASG 341 est destiné à une utilisation dans un environnement comme indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du modèle ASG 341 doit s'assurer que le fonctionnement se fasse dans un tel environnement.		
Emissions de bruit - mesures	Conformité	Environnement électromagnétique - Manuel d'utilisation
Emissions HF selon CISPR 11	Groupe 2	Le modèle ASG 341 utilise exclusivement de l'énergie HF pour sa fonction interne. C'est pourquoi son émission HF est très faible et il est donc peu probable qu'il y ait des interférences avec des appareils électroniques à proximité.
Emissions HF selon CISPR 11	Classe B	Le modèle ASG 341 est destiné à une utilisation dans tous types d'installations y compris dans les zones résidentielles directement connectées à un réseau d'alimentation électrique public et dans les bâtiments servant de logement.
Emissions de courants harmoniques selon IEC 61000-3-2	Non applicable	
Emissions de Fluctuations de tension/Flicker selon IEC 61000-3-3	Non applicable	

## 12.0 Indications concernant l'immunité électromagnétique

Lignes directrices et indications du fabricant - immunité électromagnétique			
Le modèle ASG 341 est destiné à une utilisation dans un environnement électromagnétique comme indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du modèle ASG 341 doit s'assurer que le fonctionnement soit réalisé dans un tel environnement.			
Tests d'immunité	IEC 60601- Test de niveau	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Lignes directrices
Débit d'électricité statique (DES) selon IEC 61000-4-2	± 6 kV Débit de contact ± 8 kV Débit d'air	Non applicable  ± 8 kV Débit d'air	Il est préférable que le sol soit en bois, en béton ou recouvert de carreaux de céramique. Si le sol est recouvert de matériel synthétique, l'humidité doit être d'au moins 30 %.
Perturbation et signaux électriques transitoires rapides selon IEC 61000-4-4	± 2 kV pour la ligne électrique ± 1 kV pour les entrées et sorties des conduites	Non applicable	La qualité de l'approvisionnement électrique devrait correspondre à celui d'un commerce typique ou d'un hôpital.
Tensions transitoires (Surges) selon IEC 61000-4-5	± 1 kV tension symétrique ± 2 kV tension simple	Non applicable	La qualité de l'approvisionnement électrique devrait correspondre à celui d'un commerce typique ou d'un hôpital.
Creux de tension, coupures de courte durée et vacille- ments de l'approvisionnement électrique selon IEC 61000-4-11	< 5 % $U_t$ (> 95 % de creux d' $U_i$ ) pour ½ période 40 % $U_t$ (60 % de creux d' $U_i$ ) pour 5 périodes 70 % $U_t$ (30 % de creux d' $U_i$ ) pour 25 périodes < 5 % $U_t$ (> 95 % de creux d' $U_i$ ) pour 5 s	Non applicable	La qualité de l'approvisionnement électrique devrait correspondre à celui d'un commerce typique ou d'un hôpital. En cas de coupures de l'approvisionnement électrique, si l'utilisateur du modèle ASG 341 veut que le fonctionnement soit continu, nous lui recommandons d'alimenter le modèle ASG 341 avec un courant sans coupure ou une pile.
Champ magnétique avec fréquence (50/60 Hz) selon IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques de la fréquence du réseau doivent correspondre aux valeurs usuelles, telles que celles de commerces ou d'hôpitaux.
NOTE $U_i$ est la tension alternative du secteur avant l'utilisation des tests de niveaux.			



## 12.0 Indications concernant l'immunité électromagnétique

Lignes directrices et indications du fabricant - immunité électromagnétique			
Le modèle ASG 341 est destiné à une utilisation dans un environnement électromagnétique tel qu'indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de ce modèle doit s'assurer que le fonctionnement soit réalisé dans un tel environnement.			
Examens d'immunité	IEC 60601- Test de niveau	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Lignes directrices
			Des équipements radios portatifs et mobiles ne devront pas être utilisés à proximité de l'appareil ou du système mais aussi du réseau électrique. Il faut respecter la distance de protection recommandée qui est calculée pour la fréquence émise selon une équation exacte. Distance de protection recommandée :
Contrôle de la perturbation HF selon IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	3 Vrms	$d = 1,2\sqrt{P}$
Rayonnement de la perturbation HF selon IEC 61000-4-3	3 V/m 80 kHz à 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz jusque 800 MHz
			$d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz jusque 2,5 GHz
			P correspond à la puissance nominale de l'émetteur en watts (W) conformément aux indications du fabricant de l'émetteur et d correspond à la distance de protection recommandée en mètres (m). Les champs des émetteurs fixes déterminés conformément à une étude électromagnétique du lieu <sup>a</sup> doivent être inférieurs au niveau de conformité <sup>b</sup> . Des interférences sont possibles à proximité des appareils portant le symbole suivant.
			
NOTE 1 à 80 MHz et 800 MHz étant la valeur en vigueur la plus élevée.			
NOTE 2 Ces orientations ne peuvent pas être appliquées à toutes les situations. La propagation d'ondes électromagnétiques dépend de l'absorption et de la réflexion des bâtiments, des objets et des personnes.			

**12.0 Indications concernant l'immunité électromagnétique**

a : Les champs des émetteurs fixes, comme par ex. les stations de base de téléphonies sans fil et de services mobiles terrestres, les stations radio amateurs, les émetteurs de radios AM et FM et de télévision ne peuvent théoriquement pas être déterminés à l'avance avec exactitude. Une étude du lieu est recommandée afin de déterminer l'environnement électromagnétique selon les émetteurs HF fixes. Si les champs déterminés à l'emplacement de l'appareil ASG 341 dépassent le niveau de conformité indiqué précédemment, il faut surveiller le fonctionnement de l'appareil ASG 341 dans chaque lieu d'utilisation. Si des caractéristiques de fonctionnement inhabituelles sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, comme p. ex. le changement d'orientation ou le déplacement de l'appareil ASG 341. b. Non utilisable au dessus de la gamme de fréquences de 150 kHz à 80 MHz.

Distance de protection recommandée entre les appareils de télécommunications portatifs et mobiles et l'APPAREIL ou le SYSTEME

Le modèle ASG 341 est destiné à une utilisation dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations HF sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de l'appareil ASG 341 peut éviter les interférences électromagnétiques en respectant une distance minimum entre les appareils de télécommunications portatifs et mobiles (émetteurs) et l'appareil ASG 341, conformément à la puissance de sortie des appareils de communication comme indiqué par la suite.



Puissance nominale de l'émetteur W	Distance de protection conforme à la fréquence d'émission m		
	de 150 kHz à 80 Mhz d=1,2 P	80 Mhz à 800 Mhz d = 1,2	800 Mhz à 2,5 GHz d = 2,3
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance nominale n'est pas indiquée dans le tableau ci-dessus, la distance peut être déterminée lors de l'utilisation de l'équation déterminée, qui se réfère à la colonne respective, où P correspond à la puissance nominale de l'émetteur en watts (W) conformément aux indications du fabricant de l'émetteur.

NOTE 1 Pour calculer la distance de protection recommandée par rapport aux émetteurs de gamme de fréquences de 80 MHz à 2,5 GHz, on utilise un facteur supplémentaire de 10/3 afin de réduire la possibilité de la présence involontaire d'appareils de communication mobiles/portatifs sur le lieu de l'utilisateur, ce qui entraînerait des interférences.

NOTE 2 Ces orientations ne peuvent pas être appliquées à toutes les situations. La propagation d'ondes électromagnétiques dépend de l'absorption et de la réflexion des bâtiments, des objets et des personnes.

## 13.0 Données techniques, symboles / pictogrammes

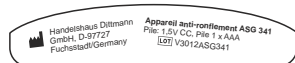
**Modèle type :** Appareil anti-ronflement ASG 341  
**Mesures (LxBxH) :** Boîtier d'environ 65 x 60 x 15 mm  
**Poids :** environ 45g poids de la pile inclus  
**Surface des électrodes adhésives :** 2 pièces de 20 x 24 mm (4,8 cm<sup>2</sup>)  
**Matériel :** matière plastique, métal  
**Numéro du lot,**  V3012ASG341  
**Numéro de série,**  00001 (numéro d'ordre)  
**Date de fabrication,** 2012-05 (année, mois)  
 Le système anti-ronflement ASG 341 est certifié conforme selon la directive de l'UE 93/42 CEE pour les dispositifs médicaux.  
**Fabricant :** Handelhaus Dittmann GmbH, Kissinger Straße 68, D-97727 Fuchsstadt/Germany  
**Protection contre les décharges électriques** conformément au type BF (Body Float). Un appareil d'utilisation de type BF avec une protection plus élevée contre les décharges électriques au niveau du corps, mais pas directement sur le cœur.



 2012-05

 0123


Symboles du type d'appareil :



### Données électriques :

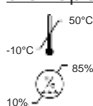
**Alimentation électrique :** 1,5 V CC, 1 x pile AAA (V= Volt, CC= Courant continu)  
**Impulsion électrique (V) :** 5,0 à 33 volts avec une charge de 1000 ohms  
**Fréquence (HZ) :** 50 Hz (oscillation par seconde)  
**Largeur d'impulsion (durée) :** 800 µs (microsecondes)  
**Tolérances électriques :** +/- 20% avec une charge de 1000 ohms  
**Installation de la LED :** Les diodes LED correspondent à la classe I  
**Canal de sortie :** 1 canal dont l'intensité est réglable  
**Auto-coupure :** après environ 8 heures

### Données d'utilisation :

**Température ambiante :** 10° C - 40° C (degré Celsius)  
**max. Humidité de l'air pendant une activité normale :** 30% - 85% (pour cent)  
 700 hPa - 1060 hPa (Hectopascal)

### Données de dépôt / transport :

**Température de dépôt / transport :** -10° C - 50° C (degré Celsius)  
**max. Humidité de l'air pendant le stockage et le transport :** 10% - 85% (pour cent)



Pression atmosphérique : 700 hPa - 1060 hPa (Hectopascal)

## 14.0 Garantie

L'appareil anti-ronflement ASG 341 que vous avez acquis a été conçu et fabriqué avec beaucoup d'attention.

Le délai de garantie légal est de 24 mois à partir de la date d'achat du matériel et en cas d'erreur de fabrication du produit. Veuillez conserver le ticket de caisse comme preuve d'achat de l'appareil anti-ronflement ASG 341 pour pouvoir exercer vos droits de garantie.

Sont exclus de la garantie :

- les dommages en cas d'utilisation inadéquate
- les déficiences, dont le client était conscient lors de l'achat
- Pièces d'usure
- Dommages en raison d'interventions non autorisées et d'incidents provoqués par le client lui-même

À l'expiration du délai de garantie, vous pouvez envoyer à réparer l'appareil anti-ronflement ASG 341 à l'adresse ci-dessous. Les réparations après expiration du délai de garantie sont payantes.

En cas de problèmes techniques, de questions et de droits concernant la garantie à propos de l'appareil anti-ronflement ASG 34, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse indiquée ci-après :

**INDICATIONS :** Veuillez contacter notre centre de services en cas de réclamation concernant l'appareil anti-ronflement ASG 341. Le centre de services fera tout son possible pour reprendre l'appareil si nécessaire. Les paquets NON AFFRANCHIS ne seront pas acceptés par le centre de service.

Handelshaus Dittmann GmbH  
Abteilung Service-Center  
Kissinger Straße 68  
D-97727 Fuchsstadt / Germany  
e-mail : [hotline@servicecenter.tv](mailto:hotline@servicecenter.tv)  
Téléphone-Hotline : 0180-5012678 (0,14 € /min d'un téléphone fixe allemand ; 0,42 € maximum par minute d'un téléphone portable)  
[www.dittmann-gmbh.com](http://www.dittmann-gmbh.com)

Cordialement,



Le fabricant : Handelshaus Dittmann GmbH  
Kissinger Straße 68  
D-97727 Fuchsstadt / Germany

